

REGINE SCHINDLER / ŠTĚPÁN ZAVŘEL

Mit Gott unterwegs – Na cestách s Bohom

Nová biblia pre deti aj dospelých z vydavateľstva bohem press

**Z histórie
vydavateľstva
bohem press**

Dvaja českí emigranti Štěpán Zavřel a Otakar Božejovský von Rawennoff založili začiatkom 70-tych rokov zúrišské nakladateľstvo detskej literatúry bohem press. Štěpán Zavřel, ktorý bol v tom čase už úspešným ilustrátorom detských kníh, sa stal umeleckým riaditeľom, Otakar Božejovský prevzal ekonomické vedenie firmy. ❖ Od svojho založenia vydali viac ako 150 kníh, ktoré boli preložené do viac ako 50-tich jazykov. ❖ Dnes vedú vydavateľstvo Otakar Božejovský a Susanne Zeller. Štěpán Zavřel zastáva funkciu umeleckého riaditeľa a okrem toho stále pre bohem press pracuje ako ilustrátor (jeho posledná práca, kniha Jakob Kaukliar je kandidátkou na ďalšiu knižnú cenu; najnovšia, Na cestách s Bohom, už tiež zažiarila). ❖ Najväčšiu časť vydavateľského programu bohem press tvoria obrázkové knihy pre deti. Ročne produkujú šesť až osem obrázkových kníh, ktoré exportujú do mnohých krajín (preklady do 50 jazykov). Príležitostne ponúkajú mladému publiku ďalšie pozoruhodné tituly v špeciálnej edícii pre mládež Co je...? Vydávajú aj knižky pre najmenších v edícii bambino. ❖ Vydavateľstvo bohem press sa predstavilo už na mnohých výstavách – v Metropolitan Museum of Art v New Yorku (ako jediné nakladateľstvo na svete), v Otani Memorial Art Museum v Nišinomiyaši (Japonsko) aj v Múzeu súčasného umenia v Madride. Každý rok sa zúčastňujú na veľtrhoch vo Frankfurtu a Bologni.

O ilustrátorovi Stěpánovi Zavřelovi

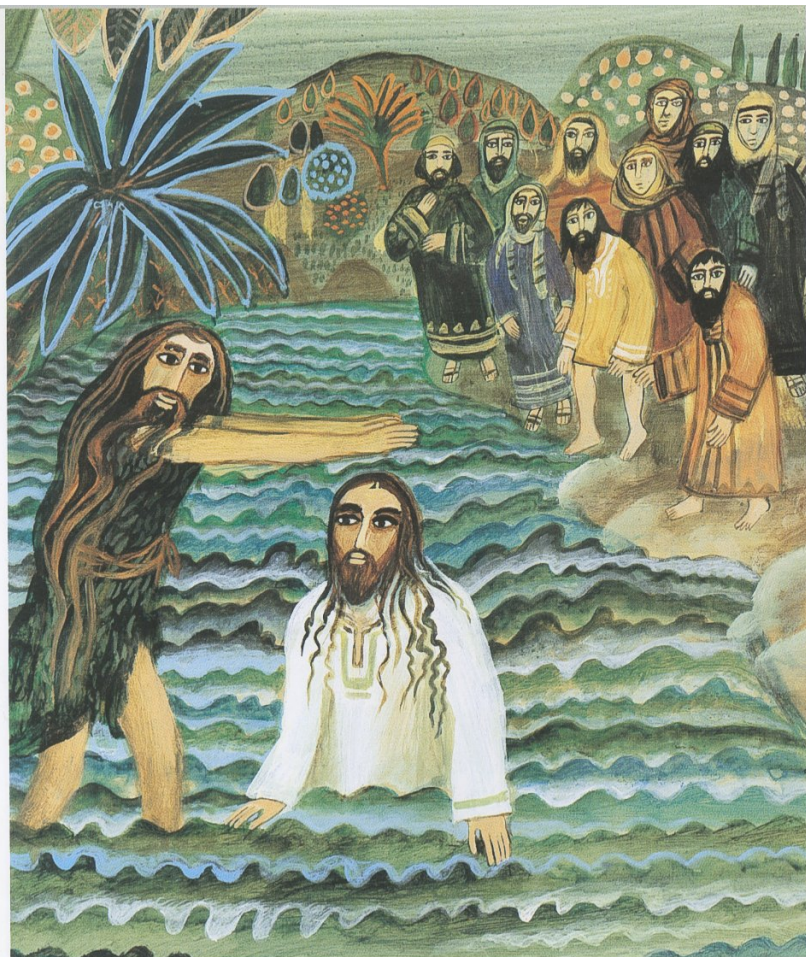
Narodil sa v roku 1932 v Prahe. Začal študovať animovaný film na FAMU, v roku 1958 opustil Československo. Pokračoval v štúdiách na Accademii delle belle Arti v Ríme (maľba) a neskôr na Kunstakademie v Mníchove (scénografia). Po krátkom pobyte v Londýne sa usadil úspešný umelec v roku 1965 neďaleko Benátok.

Okrem bežných výtvarných techník sa v posledných rokoch venuje aj freskovej maľbe. Vo svojej letnej škole ilustrátorov vychováva mladých umelcov.

V spolupráci s bohem press ilustroval Stěpán Zavřel viaceré diela „detskej klasiky“ – napríklad knihy Maxa Bollingera či Mesto kvetov od Eveline Hasler. Jeho práce vyšli vo viac ako 20 krajinách a získali početné ocenenia – medziiným Rakúsku štátnu cenu za ilustrácie z roku 1984 a prvú cenu Critici in Erb a na medzinárodnom veľtrhu detskej knihy v Bologni v roku 1988.

Zavřelove ilustrácie ku knihe *Mit Gott unterwegs* sprevádzajú rozprávanie k biblii, zvyrazňujú dôležité momenty a vytvárajú poetickú atmosféru. Celá kniha pôsobí živo. Čitatelia, ale aj tí, čo knihou len tak listujú, môžu vďaka obrázkom zastať a vychutnávať si hĺbku a detaily večných príbehov.





O spisovateľke Regine Schindlerovej

Narodila sa v roku 1935 v Berlíne, vyrástla v Zürichu a dlho žila v Heidelbergu a Berne. Teraz žije ako spisovateľka v slobodnom povolání so svojím manželom a najmladším z ich piatich už dospelých detí na brehu Zürišského jazera.

Po štúdiách germanistiky a histórie začala písať poviedky. Venuje sa aj detskej fantastickú literatúre, vianočným príbehom a je považovaná za odborníčku v oblasti kresťanskej výchovy detí a detskej literatúry. Jej kniha *Mia, čo je trip?*, ktorá vyšla v roku 1994 v bohem press (ilustrácie Sita Jucker) rozpráva pôsobivý detský príbeh o drogovu závislých a funguje ako prevencia.

Autorkine práce získali mnohé ocenenia, napríklad katolícku cenu detskej knihy či švajčiarsku cenu mládežníckej literatúry. V roku 1985 jej udelili čestný doktorát teológie na Zürišskej univerzite.



JEŽIŠ A DETI (Jesus und die Kinder)

DETI PRICHÁDZAJÚ K JEŽIŠOVI. Najskôr si ho tie väčšie zvedavo prezerajú, potom nasledujú menšie. Ježiš berie maličkých na kolená, objíma ich a láska. Kladie im ruku na ich hlávky. „Žehná im. Dáva im svoju silu“, hovoria ženy jedna druhej. Teraz sa už osmelili aj matky. Prinášajú Ježišovi svojich najmenších, chcú, aby sa ich dotýkal. Ježiš berie deti na ruky. „Správa sa ako dobrá matka“, hovoria si medzi sebou prekvapení učeníci. „Ježiš, nevedeli sme, že si priateľ detí.“ Hanbia sa, lebo pred chvíľou chceli ženy poslať preč.

Ježiš ale hovorí ku všetkým, ktorí pred ním stoja, k deťom, ženám a mužom: „Kto sa chce dostať do kráľovstva nebeského, musí byť ako tieto deti.“

Neskôr sa ho učeníci spýtali: „Byť ako deti – ako tomu máme rozumieť? Je skutočne také jednoduché nájsť cestu do kráľovstva nebeského? Veď deti predsa ešte nemôžu porozumieť Písmu svätému. Nevedia ešte rozlišovať ani dobré od zlého.“ Ježiš im načúval. „Aj napriek tomu by ste mali byť ako oni: Nasledovať Boha a dôverovať mu, to je hlavné.“

(Úryvok z knihy *Mit Gott unterwegs*)

Bulletin k výstave *Príbehy zo Starého a Nového zákona* vydala Bibiana, medzinárodný dom umenia pre deti v Bratislave. Grafická úprava: Lubomír Krátky. Zodpovedná redaktorka: Olga Polonská. Vyslo 20. marca 1997.

